



www.lidl-service.com



SABRE SAW PFS 710 B1

(GB)

SABRE SAW

Operation and Safety Notes
Translation of original operation manual

(BG)

САБЛЕН ТРИОН

Инструкции за обслужване и безопасност
Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

SÄBELSÄGE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(RO)

FIERĂSTRĂU SABIE

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță
Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

(GR)

ΣΠΑΘΟΣΕΓΑ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας
Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 43001



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

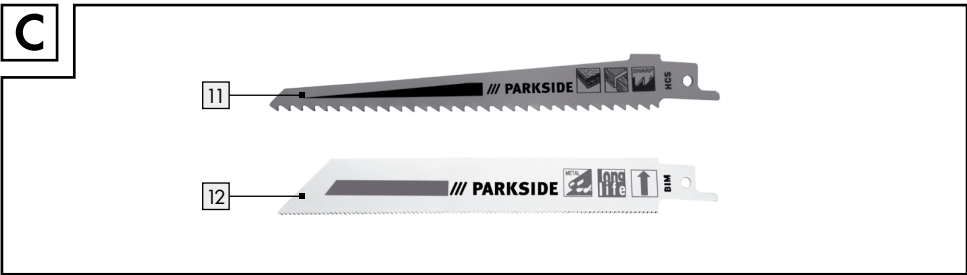
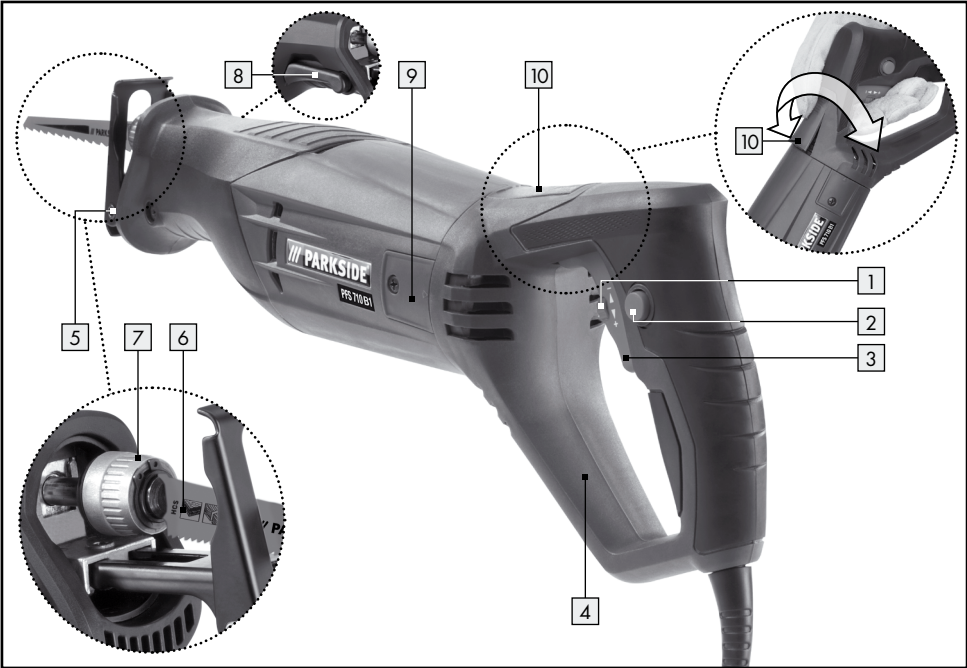
GR

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operation and Safety Notes	Page	5
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	13
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	23
GR	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	33
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	43



Introduction

Proper use.....	Page 6
Features and equipment	Page 6
Included items	Page 6
Technical information.....	Page 6

General safety advice for electrical power tools

1. Workplace safety	Page 7
2. Electrical safety.....	Page 7
3. Personal safety.....	Page 7
4. Careful handling and use of electrical power tools	Page 8
5. Service.....	Page 8
Safety advice relating specifically to sabre saws	Page 8
Original accessories / attachments	Page 9
Information about saw blades	Page 9

Before use

Mounting / replacing saw blades	Page 9
Rotating the hand grip.....	Page 10
Adjusting the shoe.....	Page 10
Setting the blade speed.....	Page 10

Preparing for use

Switching on and off.....	Page 10
Guiding the sabre saw safely and accurately	Page 10
Advice about ways of working when sawing	Page 10

Maintenance and cleaning..... Page 11

Service centre..... Page 11

Warranty..... Page 11

Disposal..... Page 12

Declaration of Conformity / Manufacturer..... Page 12

Sabre saw PFS 710 B1

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Proper use

The device is intended for sawing, cutting to length or trimming of securely supported objects made of wood, plastic and building materials. The sabre saw is suitable for rough sawing work, straight and curved cuts and sawing flush. Please take note of the information on saw blades and the advice on working with your saw. Any other use or modification to the device shall be considered as improper use and could give rise to considerable dangers. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The device is not intended for commercial use.

● Features and equipment

- 1 Oscillation speed setting wheel
- 2 Lock button
- 3 ON/OFF switch
- 4 Handle
- 5 Shoe
- 6 Saw blade
- 7 Quick-release chuck
- 8 Shoe adjustment lever
- 9 Carbon brushes cover
- 10 Unlocking button
- 11 Saw blade for wood
- 12 Bi-metal saw blade

● Included items

- 1 Sabre saw PFS 710 B1
- 1 Saw blade for wood HCS 152 mm
- 1 Bi-metal saw blade 156 mm
- 1 Operating instructions

● Technical information

Rated voltage:	230V~ 50 Hz
Nom. power input:	710 W
Nom. no-load speed:	n_0 0–2800 min ⁻¹
Blade stroke:	20 mm
Max. cutting depth:	Wood 160 mm Aluminium 18 mm Steel 8 mm
Saw blade mount size:	1/2" (12.7 mm)
Protection class:	II/□

Noise and vibration data:

Measured value for sound determined in accordance with EN 60745. The A-weighted sound level of the electric power tool is typically:
Sound pressure level: 88.02 dB(A)
Sound power level: 99.02 dB(A)
Uncertainty K: 3 dB

Wear ear protection!

Evaluated acceleration, typical:

Hand/arm vibration $a_h = 12.593 \text{ m/s}^2$
Uncertainty K = 1.5 m/s^2

⚠ WARNING! The vibration level specified in these instructions was measured in accordance with an EN 60745 standardised measurement process and can be used to compare equipment. The vibration emission value specified can also serve as a preliminary assessment of the exposure. The vibration level will change according to the application of the electrical tool and in some cases may exceed the value specified in these instructions. Regularly using the electric tool in such a way may make it easy to underestimate the vibration.

Note: If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particu-

lar period of working, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the period of working.

● **General safety advice for electrical power tools**

⚠ WARNING! Read all the safety advice and instructions! Failure to observe the safety advice and instructions may result in electric shock, fire and /or serious injury.

Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

The term "electrical tool" used in the safety advice refers to electrical tools powered by mains electricity (by means of a mains lead) and electrical tools powered by rechargeable batteries (without a mains lead).

1. Workplace safety

- a) **Keep your working area clean and well lit.** Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.
- b) **Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases or dusts.** Electrical power tools create sparks, which can ignite dusts or fumes.
- c) **Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.** Distractions can cause you to lose control of the device.

2. Electrical safety

- a) **The mains plug on the device must match the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use an adapter plug with devices fitted with**

a protective earth. Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.

- b) **Avoid touching earthed surfaces such as pipes, radiators, ovens and refrigerators with any part of your body.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
 - c) **Keep the device away from rain or moisture.** Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.
 - d) **Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.
 - e) **When working outdoors with an electrical power tool always use extension cables that are also approved for use outdoors.** The use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
 - f) **Use a residual current device (RCD) for protection if operating the electrical power tool in a moist environment is unavoidable.** The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- ### 3. Personal safety
- a) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.
 - b) **Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.** The wearing of personal protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets or ear protectors, appropriate to the type of electrical power tool used and work undertaken, reduces the risk of injury.

- c) **Avoid unintentional operation of the device. Check that the electrical power tool is switched off before you connect it to the mains, pick it up or carry it.**
Accidents can happen if you carry the device with your finger on the ON/OFF switch or with the device switched on.
- d) **Remove any setting tools or spanners before you switch the device on.** *A tool or spanner left attached to a rotating part of a device can lead to injury.*
- e) **Avoid placing your body in an unnatural position. Keep proper footing and balance at all times.** *By doing this you will be in a better position to control the device in unforeseen circumstances.*
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves clear of moving parts.** *Loose clothing, jewellery or long hair can become trapped in moving parts.*
- g) **If vacuum dust extraction and collection devices are fitted do not forget to check that they are properly connected and correctly used.** *The use of these devices reduces the hazard presented by dust.*
- d) **When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.** *Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.*
- e) **Look after the device carefully. Check that moving parts are working properly and move freely. Check for any parts that are broken or damaged enough to detrimentally affect the functioning of the device. Have damaged parts repaired before you use the device.** *Many accidents have their origins in poorly maintained electrical power tools.*
- f) **Keep cutting tools clean and sharp.** *Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.*
- g) **Use the electrical power tool, accessories, inserted tools etc. in accordance with these instructions and advice, and the stipulations drawn up for this particular type of device. In doing this, take into account the working conditions and the task in hand.** *The use of electrical power tools for purposes other than those intended can lead to dangerous situations.*

4. Careful handling and use of electrical power tools

- a) **Do not overload the device. Always use an electrical power tool that is intended for the task you are undertaking.** *By using the right electrical power tool for the job you will work more safely and achieve a better result.*
- b) **Do not use an electrical power tool if its switch is defective.** *An electrical power tool that can no longer be switched on and off is dangerous and must be repaired.*
- c) **Pull the mains plug from the socket before you make any adjustments to the device, change accessories or when the device is put away.** *This precaution is intended to prevent you from unintentionally starting the device.*

5. Service

- a) **Have your device repaired at the service centre or by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only.** *This will ensure that your device remains safe to use.*

● Safety advice relating specifically to sabre saws

To avoid the danger of injury, fire and damage to your health:

- **Hold the device by the insulated handle surfaces when performing work**

where there is danger of the tool used striking hidden electrical lines or its own power cable.

Contact with a live wire could cause metal parts of the device to become live and lead to electric shock.

- If you use the device outdoors, always connect it through a residual current device (RCD) with a maximum trip current of 30 mA.
- Securely support the workpiece. Use clamps or a vice to grip the workpiece firmly. This is much safer than holding it in your hand.
- Never support yourself by placing your hands near or in front of the device or the workpiece surface. A slip can result in injury.
- If a dangerous situation arises, pull the mains plug immediately out of the mains socket.
- Always work with the mains lead leading away from the rear of the device.
- **DANGER OF FIRE FROM FLYING SPARKS!**

Sawing metal creates flying sparks.

For this reason, always make sure that nobody is placed in any danger and that there are no inflammable materials near the working area.

- ⚠ WARNING! NOXIOUS FUMES!** Working with harmful / noxious dusts represents a risk to the health of the person operating the device and to anyone near the work area.

Wear protective glasses and a dust mask!

- Do not saw materials containing asbestos. Asbestos is a known carcinogen.
- When sawing building materials, observe the statutory requirements and the manufacturer's recommendations.
- Do not work on moist materials or damp surfaces.
- Switch the device on before you bring it into contact with the workpiece.

- ⚠ CAUTION!** Do not allow the blade to come into contact with a solid object or the floor when the device is operating – danger of kickback!

- The shoe [5] must always lie against the workpiece when the device is sawing.
- Do not put the device down before it has been switched off and has reached a standstill.
- Use only sharp, defect-free blades. Replace cracked, bent or blunt saw blades immediately.
- Always keep the device clean, dry and free of oil or grease.

● **Original accessories / attachments**

- **Use only the accessories detailed in the operating instructions.** The use of inserted tools or accessories other than those recommended in the operating instructions could lead to you suffering an injury.

● **Information about saw blades**

You can use any saw blade as long as it has the correct shank fitting - 1/2" (12.7 mm) universal shaft. There are different saw blades available in various lengths designed to ensure optimum performance of every sawing task with your sabre saw.

Note: TPI = teeth per inch / (i.e. per 2.54 cm)

Blade (wood) [11]:

Dimensions: 152 x 1.25 mm, 6 TPI

Most suitable for: Sawing construction timber, chipboard, processed wood boards, plywood. Also suitable for plunge cuts.

Bi-metal saw blade [12]:

Dimensions: 156 mm, 18 TPI

Most suitable for: Sawing sheets, profiles and tubes – flexible and fracture resistant.

● **Before use**

● **Mounting / replacing saw blades**

- ⚠ WARNING!** Pull the mains plug out of the mains socket before you carry out any task on the device. Failure to observe this advice may lead to injury.

- Turn the quick-release chuck [7] and hold it in the turned position.
- Press the selected saw blade up to the stop into the quick-release chuck [7]. The saw blade should engage.
- Release the quick-release chuck [7]. The chuck must then return to its original position. The saw blade is now locked in place.

● Rotating the hand grip

⚠ WARNING! DANGER OF INJURY! Pull the mains plug out of the socket before you carry out any task on the device. The hand grip [4] can be rotated by 90° to the right or left. This allows the ON/OFF switch [3] to be brought into the most comfortable position for any working conditions.

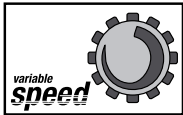
- Press the unlocking button [10] and rotate the hand grip [4] to the right or left.
- Make sure the hand grip [4] engages.

● Adjusting the shoe

⚠ WARNING! DANGER OF INJURY! Pull the mains plug out of the socket before you carry out any task on the device.

- Adjust the shoe [5] to suit the cutting depth.
- To do this release the shoe adjustment lever [8] and place the shoe [5] in appropriate position.
- Lock the shoe in this position by pulling the shoe adjustment lever [8] tight.

● Setting the blade speed



With the oscillation speed setting wheel [1] you can chose the desired stroke rate (- = lower stroke rate, + = higher stroke rate).

The stroke setting can also be changed during operation.

● Preparing for use

● Switching on and off

When operating the device you can select between intermittent or continuous operation mode.

To switch on intermittent operation mode:

- Press the ON/OFF switch [3].

To switch off intermittent operation mode:

- Release the ON/OFF switch [3].

To switch on continuous operation mode:

- Press the ON/OFF switch [3] and fix it in the pressed position with the lock button [2].

To switch off continuous operation mode:

- Press the ON/OFF switch [3] and release it again.

● Guiding the sabre saw safely and accurately

The shoe [5] pivots to adjust to the workpiece and provides safe support to the device. It must always lie against the workpiece when the device is in use.

● Advice about ways of working when sawing


- Before sawing, check the workpiece for foreign bodies such as nails, screws etc. and remove them.
- Do not allow the ventilation slots to become covered.
- Switch the device on first and only then bring it into contact with the workpiece.
- If the saw blade jams, switch off the device immediately.

- Open the sawn gap in the workpiece slightly using a suitable tool and extract the saw blade.
- Always make sure the saw blade type and the blade oscillation speed are suitable for the workpiece material.
- There are different saw blades available in various lengths designed to ensure optimum performance of every sawing task with your sabre saw.
- Saw the material using a steady forward rate of progress.

Flush sawing:

Using flexible saw blades of adequate length you can trim off projecting workpieces, such as pipes, directly at the face of a wall.

Follow these steps:


1. Place the saw blade directly on the wall surface.
2. Bend the blade by applying sideways pressure so that the shoe  comes up against the wall.
3. Switch on the device as described above and trim the workpiece using constant pressure.

Plunge sawing:

CAUTION! DANGER OF KICKBACK!

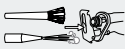
Plunge sawing can be used only in soft materials (such as wood etc.).

Follow these steps:


1. Place the sabre saw with the underside of the shoe  against the workpiece.
Switch on the device.
2. Tilt the sabre saw forward and plunge the saw blade into the workpiece.
3. Bring the sabre saw vertical and continue sawing along the cutting line.

Note: The saw blade used for this should not be longer than 152 mm!

● Maintenance and cleaning

- Pull the mains lead out of the mains socket before you clean the device.
- Replace the saw blade as soon as its teeth become blunt and it starts to produce defective saw cuts.
- Always keep the device and the ventilation slots clean.
 - Clean the device after you have finished using it.
 - Do not allow any liquids to enter the device. Use a cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleaning agents that might attack plastic.
-  If necessary, clean out the saw blade mounting recess with a thin paintbrush or compressed air.

● Service centre

-  **WARNING!** Have your device repaired only by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only. This will ensure that your device remains safe to use.
-  **WARNING!** If the plug or mains lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or its service centre. This will ensure that your device remains safe to use.

● Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720
(0,10 GBP/Min.)

e-mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 43001

● Disposal



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



Do not dispose of electrical power tools with the household rubbish!

In accordance with European Directive 2002/96/EC (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national legislation, worn out electrical power tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

● Declaration of Conformity / Manufacturer CE

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

Machinery Directive
(2006 / 42 / EC)

EU Low Voltage Directive
(2006 / 95 / EC)

Electromagnetic Compatibility
(2004 / 108 / EC)

RoHS Directive
(2011 / 65 / EU)

Applicable harmonized standards

EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-11:2010
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008

Type / Device description:
Sabre saw PFS 710 B1

Date of manufacture (DOM): 09-2013
Serial number: IAN 43001

Bochum, 30.09.2013

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Semi Uguzlu'.

Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.

Introducere

Utilizare conform scopului.....	Pagina 14
Dotare.....	Pagina 14
Pachet de livrare.....	Pagina 14
Specificații tehnice.....	Pagina 14

Indicații generale de siguranță pentru unelte electrice

1. Siguranța la locul de muncă.....	Pagina 15
2. Siguranță electrică.....	Pagina 15
3. Siguranța persoanelor.....	Pagina 15
4. Utilizarea și deservirea uneltei electrice.....	Pagina 16
5. Service.....	Pagina 16
Indicații de siguranță specifice pentru fierăstraiele pendulare.....	Pagina 17
Accesorii originale /- aparate auxiliare.....	Pagina 17
Informații referitoare la pânzele de fierăstrău.....	Pagina 17

Înainte de punerea în funcțiune

Montarea / schimbarea pânzei de fierăstrău.....	Pagina 18
Rotirea mânerului.....	Pagina 18
Reglarea plăcii de bază.....	Pagina 18
Preselecție număr de curse.....	Pagina 18

Punere în funcțiune

Pornire și oprire.....	Pagina 18
Conducerea sigură a fierăstrăului pendular.....	Pagina 18
Indicații de lucru referitoare la tăiere.....	Pagina 19

Curățare și întreținere Pagina 19

Service Pagina 19

Garanție Pagina 20

Înlăturare Pagina 20

Declarație de conformitate / Producător Pagina 21

Ferăstrău sabie PFS 710 B1

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziția aparatului dumneavoastră. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Utilizare conform scopului

Aparatul este prevăzut cu opritor fix pentru tăierea, scurtarea și adaptarea lemnului, plasticului și materialelor de construcții. Fierăstrăul pendular se pretează la lucrările brute de tăiere, tăieri drepte și spiralete și separă concis suprafețele. Respectați informațiile referitoare la pânzele de ferăstrău și indicațiile de tăiere. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată necorespunzătoare scopului și reprezintă pericole de accidente grave. Pentru daunele cauzate de o utilizare necorespunzătoare scopului nu preluăm responsabilitatea. Acest aparat nu este destinat utilizării comerciale.

● Dotare

- 1 Roată de reglare preselectie număr de curse
- 2 Întrerupător de fixare
- 3 Întrerupător PORNIT-/OPRIT
- 4 Mâner
- 5 Placă de bază
- 6 Pânză de fierăstrău
- 7 Mandrină de prindere rapidă
- 8 Manetă de fixare placă de bază
- 9 Carcasă perii de carbon
- 10 Tastă de deblocare
- 11 Pânză de ferăstrău pentru lemn
- 12 Pânză de ferăstrău pentru bimetel

● Pachet de livrare

- 1 Ferăstrău sabie PFS 710 B1
- 1 Pânză de fierăstrău pentru lemn HCS 152 mm
- 1 Pânză de fierăstrău pentru bimetel 156 mm
- 1 Manual de utilizare

● Specificații tehnice

Tensiune nominală:	230 V~ 50 Hz
Consum nominal de curent:	710 W
Număr de curse la regim de mers în gol:	n_0 0–2800 min ⁻¹
Lungime cursă:	20 mm
Putere max. de tăiere:	Lemn 160 mm Aluminiu 18 mm Metal 8 mm

Dispozitiv de prindere pânză de fierăstrău:	1/2" (12,7 mm)
Clasă de protecție:	II/□

Informații privind emisiile de zgomot și vibrații:

Valoare de măsurare determinată conform EN 60745. Nivelul de zgomot A-determinat a unelei electrice este în mod tipic:

Nivel presiune acustică:	88,02 dB(A)
Nivel de putere acustică:	99,02 dB(A)
Coeficient de nesiguranță K:	3 dB

Purtați căști de protecție!

Accelerare evaluată, în mod tipic:

Vibrație mână/braț $a_{H1} = 12,593 \text{ m/s}^2$
Coeficient de nesiguranță $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

▲ AVERTISMENT! Nivelul de vibrații menționat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat conform unui procedeu de măsurare standardizat cuprins în EN 60745 și poate fi utilizat pentru compararea aparatelor. Valorile de emisii de oscilații menționate pot fi utilizate și pentru o estimare introductivă a expunerii.

Nivelul de oscilații se va modifica conform utilizării unelei electrice și poate depăși în unele cazuri valoarea menționată în indicații. Solicitarea prin oscilații

s-ar putea subaprecia atunci când, unealta electrică este folosită în mod regulat în asemenea mod.

Indicație: Pentru o evaluare precisă a solicitării prin oscilații în timpul unei anumite perioade de lucru trebuie luate în considerare și timpii, în care aparatul este oprit sau pornit dar nu este folosit. Aceasta poate reduce considerabil solicitarea prin oscilații pentru întreaga perioadă de lucru.

● **Indicații generale de siguranță pentru uneltele electrice**

⚠️ AVERTISMENT! Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor și instrucțiunilor de siguranță poate cauza electrocutarea, incendiu și/sau accidente grave.

Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru viitor!

Termenul de „Unealtă electrică”, utilizat în indicațiile de siguranță se referă la uneltele electrice care funcționează conectate la rețea (cu cablu de rețea) și la cele care funcționează cu acumulatori (fără cablu de rețea).

1. Siguranța la locul de muncă

- Țineți locul dvs. de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea și zone de lucru prost iluminate pot cauza accidente.
- Nu lucrați cu unealta electrică în medii cu pericol de explozie, în care se află lichide, gaze sau prafuri inflamabile.**
Uneltele electrice generează scântei, care pot aprinde praful sau vaporii.
- Țineți copiii și alte persoane la distanță atunci când lucrați cu unealta electrică.**
Atunci când atenția vă este distrasă puteți pierde controlul asupra aparatului.

2. Siguranță electrică

- Ștecărul de conectare trebuie să corespundă prizei. Ștecărul nu are voie să fie modificat în niciun fel. Nu folosiți niciun ștecăr cu adaptor împreună cu uneltele electrice împământate. Ștecărele nemodificate și prizele corespunzătoare reduc riscul unei electrocutări.**
- Evitați contactul cu suprafețe împământate, cum ar fi țevile, corpurile de încălzire, cuptoarele și frigiderele. Există risc mărit de electrocutare atunci când, corpul dvs. este în contact cu un obiect împământat.**
- Protejați uneltele electrice de ploaie și umiditate. Pătrunderea apei într-un aparat electric mărește riscul unei electrocutări.**
- Nu folosiți cablul pentru a purta uneltele electrice, pentru a o suspenda sau pentru a scoate ștecărul din priză. Protejați cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componentele aparatului, care se află în mișcare. Cablurile deteriorate sau răsucite măresc riscul unei electrocutări.**
- Atunci când lucrați cu o unealtă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri de prelungire, care sunt autorizate pentru folosirea în aer liber. Utilizarea unui cablu de prelungire autorizat pentru folosirea în aer liber, reduce riscul unei electrocutări.**
- Atunci când folosirea uneltei electrice într-un mediu umed nu se poate evita, folosiți un întrerupător de protecție contra curentului eronat. Utilizarea unui întrerupător de protecție contra curentului eronat reduce riscul unei electrocutări.**

3. Siguranța persoanelor

- Fiți întotdeauna atent, aveți grijă la ceea ce faceți și procedați rațional în timpul lucrului cu unealta electrică. Nu folosiți uneltele electrice atunci când, sunteți obosit, vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau unui tratament medical. Un moment de neatenție în**

timpul utilizării unelei electrice poate cauza accidente grave.

- b) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție ca și masca, încălțăminte antiderapantă, cască sau căști de protecție, în funcție de tipul și utilizarea unelei electrice reduce riscul unei accidentări.
- c) **Evitați o pornire neintenționată a unelei electrice. Asigurați-vă că, unealta electrică este oprită înainte de a o conecta la alimentarea cu curent, a o ridica sau purta.** Atunci când aveți degetul pe întrerupător în timpul purtării aparatului sau atunci când aparatul este conectat la alimentarea cu curent în stare pornită, se pot întâmpla accidente.
- d) **Înlăturați instrumentele de reglare sau cheile franceze înainte de a porni uneltele electrice.** Un instrument sau o cheie, care se află în partea aflată în rotație a aparatului, poate cauza accidente.
- e) **Evitați o poziție neobișnuită a corpului. Asigurați o stabilitate corespunzătoare și mențineți-vă tot timpul echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine uneltele electrice într-o situație neașteptată.
- f) **Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți părul, îmbrăcăminte și mănușile la distanță față de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele ce se află în mișcare.
- g) **Atunci când se pot monta echipamente de aspirare și de colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și corect utilizate.** Utilizarea unui echipament de aspirare a prafului poate reduce pericolitatea prin praf.

4. Utilizarea și deservirea unelei electrice

- a) **Nu suprasolicitați aparatul. Folosiți pentru lucrul vostru uneltele electrice prevăzută pentru acesta.** Cu uneltele

electrice corespunzătoare lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.

- b) **Nu folosiți o uneltele electrică al cărei întrerupător este defect.** O uneltele electrică, care nu se mai poate porni sau opri, este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecărul din priză înainte, de a regla aparatul. Schimbarea accesoriilor sau depozitarea aparatului.** Această măsură preventivă împiedică o pornire neintenționată a unelei electrice.
- d) **Nu păstrați uneltele electrice nefolosite la îndemâna copiilor. Nu lăsați persoanele, care nu cunosc aparatul sau nu au citit instrucțiunile, să folosească aparatul.** Uneltele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane neexperimentate.
- e) **Întrețineți uneltele electrice cu atenție. Controlați dacă, componentele mobile funcționează ireproșabil, dacă nu sunt blocate sau dacă, unele componente sunt rupte sau deteriorate astfel încât funcționarea unelei electrice să fie limitată. Dispuneți repararea componentelor defecte înainte de utilizarea aparatului.** Multe accidente sunt cauzate de uneltele electrice necorespunzător întreținute.
- f) **Păstrați uneltele de debitare ascuțite și curate.** Uneltele de debitare întreținute cu atenție, cu muchii de tăiere ascuțite, se blochează mai puțin și se pot ghida mai ușor.
- g) **Utilizați uneltele electrice, accesoriile, instrumentele ș.a.m.d. conform acestor instrucțiuni. De asemenea, luați în considerare condițiile de lucru și activitatea, pe care o desfășurați.** Utilizarea uneltelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate crea situații periculoase.

5. Service

- a) **Dispuneți repararea aparatului numai de către persoane calificate și numai cu piese de schimb originale.** Astfel se asigură păstrarea siguranței aparatului.

● Indicații de siguranță specifice pentru fierăstraiele pendulare

Pentru a preveni pericole de accidente și incendii cât și cele dăunătoare sănătății:

- **Țineți aparatul numai de mânerele izolate atunci când, efectuați lucrări la care, scula de lucru poate atinge cabluri de curent ascunse sau propriul cablu de curent.** Contactul cu uncablu conductor de tensiune poate supune tensiunii și componentele din metal ale aparatului și pot cauza electrocutare.
- Atunci când, lucrați în aer liber conectați aparatul prin intermediul unui întrerupător de protecție contra curentului eronat (FI) cu un curent de declanșare de maxim 30 mA.
- Asigurați piesa de lucru. Folosiți dispozitive de strângere / menghine, pentru a fixa piesa de lucru. Astfel este mai sigur fixată decât atunci când, este ținută cu mâna.
- În niciun caz nu sprijiniți mâinile lângă sau în fața aparatului și pe suprafața de prelucrat, deoarece în caz de alunecare există pericol de accidentare.
- În caz de pericol scoateți imediat ștecărul din priză.
- Mențineți cablul de curent întotdeauna în spațiile aparatului.
- **PERICOL DE ÎNCENDIU DATORITĂ FORMĂRII DE SCÂNTEI!** Atunci când tăiați metale, se formează scântei. De aceea, aveți grijă să nu periculiți persoane și să nu se afle materiale inflamabile în apropierea zonei de lucru.

⚠️ AVERTISMENT! VAPORI TOXICI!

Prelucrarea în urma căreia se formează prafuri dăunătoare / toxice reprezintă un pericol pentru sănătatea utilizatorului mașinii cât și pentru persoanele din apropiere.

Purtați ochelari și mască de protecție contra prafului!

- Materialul ce conține azbest nu are voie să fie prelucrat. Azbestul cauzează apariția cancerului.
- La tăierea materialelor de construcții respectați prevederile legale și recomandările producătorilor.
- Nu prelucrați materiale umezite sau suprafețe umede.

- Conduceți aparatul doar în stare pornită către materialul de prelucrat.

⚠️ ATENȚIE! Evitați contactul cu obiecte solide atunci când, aparatul este în funcțiune – pericol de recul!

- Placa de bază **5** trebuie să se afle întotdeauna pe piesa de lucru atunci când, aparatul este în funcție.
- Opriti întotdeauna aparatul și lăsați-l să stagneze, înainte de a-l depune.
- Folosiți numai pânze de fierăstrău ascuțite și care, sunt într-o stare ireproșabilă. Schimbați nemijlocit pânzele de fierăstrău rupte, îndoite sau tocite.
- Aparatul trebuie să fie tot timpul curat, uscat și fără ulei sau lubrifiant.

● Accesorii originale / - aparate auxiliare

- **Folosiți numai accesorii, care sunt indicate în manualul de utilizare.** Utilizarea altor instrumente de lucru sau altor accesorii decât cele recomandate în manualul de utilizare poate reprezenta un pericol de accidentare.

● Informații referitoare la pânzele de fierăstrău

Puteți folosi orice pânză de fierăstrău dacă, este prevăzut cu un dispozitiv de prindere corespunzător și o tijă universală de 1/2" (12,7 mm). Sunt disponibile pânze de fierăstrău optimizate în lungimi diferite pentru orice utilizare a fierăstrăului dvs.

Indicație: TPI = teeth per inch = număr de dinți pe 2,54 cm

Pânză de fierăstrău pentru lemn **11:**

Dimensiuni: 152 x 1,25 mm, 6 TPI

Se pretează cel mai bine la: tăierea lemnului de construcții, plăcilor presate din lemn, placajelor, și pentru tăierile în adâncime.

Pânză de fierăstrău pentru bimetal **12:**

Dimensiuni: 156 mm, 18 TPI

Se pretează cel mai bine la: tăierea tablelor, pofilelor și tuburilor – flexibilă și rezistentă la rupturi.

● Înainte de punerea în funcțiune

● Montarea /schimbarea pânzei de fierăstrău

⚠️ AVERTISMENT! Înainte de toate lucrările la unealta electrică scoateți ștecărul din priză. În caz contrar există pericol de accidentare.

- Întoarceți mandrina de prindere rapidă [7] și mențineți-o întoarsă.
- Apăsăți pânza de fierăstrău necesară până la capăt în mandrina de prindere rapidă [7]. Pânza de fierăstrău se fixează.
- Eliberați mandrina de prindere rapidă [7], trebuie să se întoarcă în poziția inițială. Pânza de fierăstrău este fixată acum.

● Rotirea mânerului

⚠️ AVERTISMENT! Pericol de accidentare! Înainte de toate lucrările la aparat scoateți ștecărul din priză. Mânerul [4] se poate roti cu 90° către dreapta sau stânga. Astfel întrerupătorul PORNIT-/OPRIT [3] se poate aduce într-o poziție mai bună în funcție de condițiile de lucru.

- Apăsăți tasta de deblocare [10] și întoarceți mânerul [4] către dreapta sau stânga.
- Lăsați mânerul [4] să se fixeze.

● Reglarea plăcii de bază

⚠️ AVERTISMENT! Pericol de accidentare! Înainte de toate lucrările la aparat scoateți ștecărul din priză.

- În funcție de adâncimea de tăiere reglați placa de bază [5].
- Pentru aceasta desprindeți maneta de fixare [8] și aduceți placa de bază [5] în poziția corespunzătoare.
- Blocați această poziție prin strângerea manetei de fixare [8].

● Preselecție număr de curse



Cu roțița pentru selectarea numărului de rotații [1] puteți selecta numărul de curse dorit (- = număr de curse mic, + = număr de curse mare). Numărul de curse poate fi modificat în timpul funcționării.

● Punere în funcțiune

● Pornire și oprire

Puteți alege între regimul de funcționare scurt și regimul de funcționare continuu.

Pornirea regimului de funcționare scurt:

- Apăsăți întrerupătorul PORNIT-/OPRIT [3].

Oprirea regimului de funcționare scurt:

- Eliberați întrerupătorul PORNIT-/OPRIT [3].

Pornirea regimului de funcționare continuu:

- Apăsăți întrerupătorul PORNIT-/OPRIT [3] și fixați-l în stare apăsată cu întrerupătorul de fixare [2].

Oprirea regimului de funcționare continuu:

- Apăsăți întrerupătorul PORNIT-/OPRIT [3] și eliberați-l apoi din nou

● Conducerea sigură a fierăstrăului pendular

Pentru adaptarea la piesa de lucru și pentru așezarea sigură, placa de bază [5] este oscilantă. Trebuie să se afle întotdeauna pe piesa de lucru atunci când, aparatul este în funcție.


● Indicații de lucru referitoare la tăiere

- Verificați materialul de prelucrat cu privire la corpuri străine ca și cuie, șuruburi etc. și înlătu-rați-le.
- Aveți grijă ca fantele de ventilație să nu fie acoperite.
- Porniți aparatul și abia apoi conduceți-l către materialul de prelucrat.
- Opriți imediat aparatul atunci când, pânza de fierăstrău s-a blocat.
Despicați fanta de tăiere cu o unealtă corespunzătoare și trageți pânza de fierăstrău din acestea.
- Ajustați pânza de fierăstrău și numărul de curse la materialul de prelucrat.
- Sunt disponibile pânze de fierăstrău optimizate în lungimi diferite pentru orice utilizare a fierăstrăului dvs.
- Tăiați materialul cu un avans constant.

Tăiere concisă:

Cu pânze de fierăstrău flexibile, cu o lungime corespunzătoare, puteți tăia piese de lucru fixate ca de ex.: țevi imediat lângă perete.

Procedați după cum urmează:


1. Așezați pânza de fierăstrău direct la perete.
2. Îndoiiți-o prin apăsarea laterală pe fierăstrăul pendular astfel încât, placa de bază  să se afle pe perete.
3. Porniți aparatul așa cum s-a descris și tăiați piesa de lucru cu o apăsare constantă.

Tăiere în adâncime:

ATENȚIE! PERICOL DE RECUL!

Tăierile în adâncime au voie să se efectueze numai în materiale de lucru moi (lemn sau altele similare).

Procedați după cum urmează:

1. Așezați fierăstrăul pendular cu marginea inferioară a plăcii de bază  pe piesa de lucru. Porniți aparatul.



2. Înclinați fierăstrăul pendular în față și coborâți cu pânza de fierăstrău în piesa de lucru.
3. Poziționați fierăstrăul pendular vertical și tăiați în continuare de-a lungul liniei de tăiere.

Indicație: Pânza de fierăstrău ce trebuie folosită nu are voie să depășească lungimea maximă de 152 mm!

● Curățare și întreținere

- Înainte de toate lucrările de curățare scoateți ștecărul din priză.
- Schimbați pânza de fierăstrău atunci când, dinții sunt tociți și nu se mai pot efectua tăieri ireproșabile.
- Mențineți aparatul cât și fantele de ventilație întotdeauna curate. În caz de fante de ventilație înfundate poate apărea pericolul de supraîncălzire și/ sau deteriorarea aparatului.
- Curățați aparatul după terminarea lucrărilor.
- Nu au voie să pătrundă lichide în interiorul aparatului. Pentru curățarea carcasi folosiți o lavetă. Nu folosiți niciodată benzină, soluții sau substanțe de curățare, care atacă materialul plastic.
-  Curățați dispozitivul de prindere a pânzei de fierăstrău după caz cu o pensulă sau prin suflarea cu aer comprimat.

● Service

-  **AVERTISMENT!** Dispuneți repararea aparatului numai de către persoane calificate și numai cu piese de schimb originale. Astfel se asigură păstrarea siguranței aparatului.
-  **AVERTISMENT!** Dispuneți schimbarea ștecărului sau al cablului de curent întotdeauna de către producătorul aparatului sau serviciul clienți al acestuia. Astfel se asigură păstrarea siguranței aparatului.

● Garanție

Pentru acest aparat primiți o garanție de 3 ani de la data achiziției. Aparatul a fost produs cu atenție și verificat înainte de livrare. Vă rugăm să păstrați bonul de casă ca dovadă de achiziție. În caz de o reclamație privind garanția, contactați telefonic punctul nostru de service. Doar astfel se poate asigura o transmitere gratuită a mărfii dvs.

Garanția este valabilă numai pentru defecte de material sau de fabricare, însă nu pentru deteriorări din cauza transportului, piese de uzură sau deteriorarea pieselor sensibile, ca de ex.: întrerupătoare sau acumulatori. Produsul este destinat numai uzului privat și nu celui comercial.

În caz de utilizare necorespunzătoare, supunerea la șocuri și alte intervenții, care se efectuează de un punct de service neautorizat de noi, garanția devine nulă. Drepturile dvs. legale nu sunt limitate de această garanție.

Durata de garanție nu se prelungeste prin acordarea acestora. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate. Defecțiunile sau lipsurile existente deja la achiziție trebuie anunțate imediat după despachetare, însă cel mai târziu după două zile de la data achiziției. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

RO

Service România

Tel.: 0800896637

e-mail: kompernass@lidl.ro

IAN 43001

● Înlăturare



Ambalajul este din materiale ecologice, care pot fi înlăturate în punctele locale de reciclare.



Nu aruncați uneltele electrice la gunoierul menajer!

Conform Directivei Europene 2002/96/EC privind aparatele vechi electrice, electronice și aplicarea dreptului național, uneltele electrice uzate trebuie colectate separat și aduse la un punct ecologic de reciclare.

Posibilități de înlăturare ale produsului dvs. le puteți afla în localitatea dvs. sau la administrația locală.

● **Declarație de conformitate /
Producător CE**

Noi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabil documentație: Dl. Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, declarăm prin prezența că, acest produs corespunde următoarelor norme, documentelor normative și Directivelor CE:

**Directiva referitoare la mașini
(2006 / 42 / CE)**

**Directiva CE referitoare la tensiune joasă
(2006 / 95 / CE)**

**Compatibilitatea electromagnetică
(2004 / 108 / CE)**

**RoHS Directiva
(2011 / 65 / EU)**

Norme aplicate armonizate

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-11:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

Tip / Denumire aparat:

Ferăstrău sabie PFS 710 B1

Date of manufacture (DOM): 09-2013

Număr serie: IAN 43001

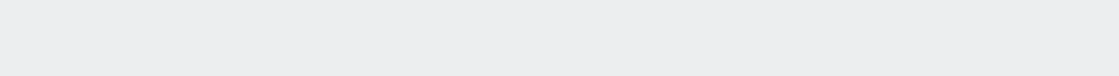
Bochum, 30.09.2013



Semi Uguzlu

- Manager de calitate -

Ne rezervăm dreptul la modificări în sensul dezvoltării continue.



Увод

Правилна употреба.....	Страница	24
Елементи.....	Страница	24
Окомплектовка	Страница	24
Технически данни	Страница	24

Общи инструкции за безопасност при работа с електроуреди

1. Работно място-безопасност	Страница	25
2. Електрическа безопасност.....	Страница	25
3. Безопасност на хората.....	Страница	26
4. Употреба и обслужване на електроуредата	Страница	26
5. Сервиз	Страница	27
Специфични указания за безопасна работа със саблени триони	Страница	27
Оригинални принадлежности / допълнителни уреди	Страница	28
Информация за режещите листове.....	Страница	28

Преди употреба

Монтиране / смяна на режещия лист	Страница	28
Завъртане дръжката на уреда.....	Страница	28
Нагласяне на опорната плоча.....	Страница	28
Регулиране честотата на възвратно-постъпателните движения	Страница	28

Употреба

Включване и изключване	Страница	29
Надеждно управление на саблени трион.....	Страница	29
Указания за работа при рязане с трион	Страница	29

Техническо обслужване и почистване..... Страница 30

Сервизно обслужване..... Страница 30

Гаранция..... Страница 30

Изхвърляне на уреда..... Страница 30

Декларация за съответствие / Производител..... Страница 31

Саблен трион PFS 710 B1

● Увод

Поздравяваме Ви за покупката на Вашия нов уред. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Правилна употреба

Уредът е предназначен за разрязване на дърво, пластмаса и строителни материали при комбинирани с твърда опора. Сабленият трион е подходящ за грубо рязане, прави и криволинейни срезове и подравняване на плоскости. Обърнете внимание на информацията за режещите лисове и указанията за работа при рязане с трион. Всяка друга употреба или изменение на уреда се считат за неправилни и крият значителни опасности от злополука. Не поемаме отговорност за повреди в резултат на неправилна употреба. Уредът не е предназначен за промишлена употреба.

● Елементи

- 1 Регулатор за честотата на възвратно-постъпателните движения
- 2 Блокировка на превключвателя
- 3 Превключвател ВКЛ./ИЗКЛ.
- 4 Дръжка
- 5 Опорна плоча
- 6 Режещ лист
- 7 Бързозатягащ патронник
- 8 Блокиращ лост на опорната плоча
- 9 Капак на графитните четки

- 10 Деблокиращ бутон
- 11 Режещ лист за дърво
- 12 Биметален режещ лист

● Окомплектовка

- 1 саблен трион PFS 710 B1
- 1 режещ лист за дърво HCS 152 mm
- 1 биметален режещ лист 156 mm
- 1 ръководство за експлоатация

● Технически данни

Номинално напрежение: 230V~ 50Hz

Номинална

консумирана мощност: 710W

Номинална честота на възвратно-постъпателните

движения на празен ход: n_0 0-2800 min⁻¹

Дължина на хода: 20mm

Макс. дълбочина

на рязане:

Дърво 160mm

Алуминий 18mm

Метал 8mm

Закрепване на

режещия лист:

$1/2''$ (12,7mm)

Клас на защита:

II/□

Информация за нивото на шума и вибрациите:

Стойността на нивото на шума е определена в съответствие с EN 60745. Стойността на изчисленото А-ниво на електроуредата обикновено е:

Ниво на силата на звука: 88,02 dB(A)

Логаритмична величина

на мощността на звука: 99,02 dB(A)

Неопределеност K: 3dB

Носете средства за предпазване на слуха!

Изчислено ускорение, принципно:

Вибрации предавани на системата

ръка-/рамо $a_h = 12,593 \text{ m/s}^2$

Неточност K = $1,5 \text{ m/s}^2$

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Нивото на вибрациите, посочено в настоящите указания, е измерено в съответствие с метод, стандартизиран в EN 60745 и може да се използва за сравняване на уреди. Посочената стойност на вибрационни емисии може да се използва като предварителна оценка на експозицията.

Нивото на вибрациите се променя според употребата на електроуред и в някои случаи може да бъде по-високо от посочената в тази инструкция стойност. Вибрационното натоварване може да бъде подценено, ако уредът се използва редовно по такъв начин.

Забележка: За точна оценка на вибрационното натоварване по време на определен период в работен режим трябва да се вземе предвид и времето, през които уредът е бил изключен или е включен, но на практика не се експлоатира. Това може да понижи чувствително вибрационното натоварване за целия период в работен режим.

● Общи инструкции за безопасност при работа с електроуреди

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички инструкции за безопасност и указанията. Пропуските при спазване на инструкциите за безопасност и указанията може да причинят токов удар, пожар и / или тежки наранявания.

За в бъдеще спазвайте всички указания и инструкции за безопасност!

Използването на понятието „електроуред“ в инструкциите за безопасност се отнася за електрически инструменти, включвани в електрическата мрежа (посредством мрежов кабел), както и за запазвани от акумулатор електрически инструменти (без мрежов кабел).

1. Работно място-безопасност

- а) **Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и лошото осветление на зоната, в която се работи, могат да доведат до злополуки.
- б) **Не работете с електроуреди във взривоопасни зони, в които се намират запалими течности, газове или прахообразни вещества.** Електроуредите могат да възпроизведат искра, която да възпламени праха или изпаренията.
- в) **По време на работа с електроуред дръжте децата и странични лица настрана.** Ако отклоните вниманието си може да загубите контрола върху уреда.

2. Електрическа безопасност

- а) **Щепселът за включване на електроуред трябва да е съвместим с контакта.** По щепсела в никакъв случай не бива да се предприемат промени. Не използвайте адаптиращи щепсели при заземени електроуреди. Щепселите, по които няма направени промени и подходящите контакти намаляват риска от електрически удар.
- б) **Избягвайте допир на тялото до заземени повърхности, като тръби, радиатори, кухненски печки и хладилници.** Съществува голям риск от токов удар, ако Вашето тяло е заземено.
- в) **Предпазвайте вашите електроуреди от дъжд и влага.** Проникването на влага в електроуред повишава опасността от токов удар.
- г) **Не използвайте кабела извън неговото предназначение, за да носите, да окачвате уреда или да издърпвате с него щепсела от контакта.** Дръжте кабела надалеч от горещи предмети, масло, остри ръбове или подвижните части на уреда. Повредените или оплетените кабели повишават риска от токов удар.
- д) **Ако работите с електроуред на открито, използвайте само удължаващи**

кабели, разрешени за условия на открито. Използването на подходящ удължаващ кабел за употреба на открито намалява риска от токов удар.

- е) **Ако работата с електроуред в влажна среда е неизбежна, използвайте автоматичен защитен изключвател.** Употребата на автоматичен защитен изключвател намалява риска от електрически удар.

3. Безопасност на хората

- а) **Бъдете винаги внимателни, обръщайте внимание на това, което правите и извършвайте разумно работата си с електроуред.** Не използвайте електроуреди, когато сте уморени или сте под въздействието на дрога, алкохол или лекарства. Един момент невнимание при употребата на електроуред може да доведе до сериозни наранявания.
- б) **Носете предпазна екипировка и винаги защитни очила.** Носенето на лична предпазна екипировка като предпазна маска против прах, предпазни обувки, които не се хлъзгат, защитна каска или шумозаглушители, според вида и употребата на електроуред, намалява риска от наранявания.
- в) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електроуредът е изключен, преди да го включите в мрежата, да го вдигнете или носите.** Ако по времето, когато носите уреда, пръстът ви е на бутон, или ако уредът е бил включен в електрическата мрежа, може да стане злополука.
- г) **Оставете настрана всички инструменти за настройване и гаечни ключове преди да включите електроуред.** Инструмент или ключ, който се намира на въртяща се част от уреда може да причини наранявания.
- д) **Избягвайте необичайното положение на тялото.** Погрижете се за стабилна стойка и по всяко време пазете равновесие. Така ще можете да контролирате електроуред в неочаквани ситуации.

- е) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или украшения. Пазете косите, облеклото и ръкавиците от въртящите се части.** Свободното облекло, украшенията или дългите коси може да бъдат захванати от въртящите се части.
- ж) **Ако трябва да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи приспособления се уверете, че те са закрепени и се използват правилно.** Употребата на прахоизсмукващи приспособления може да ограничи вредите от прах.

4. Употреба и обслужване на електроуред

- а) **Не преотстъпвайте уреда. За Вашата работа използвайте правилния уред.** С подходящия уред ще работите по-добре и по-безопасно в определената област.
- б) **Не използвайте електроуред с повреден изключвател.** Електроуред, който не може да се включи и изключи е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) **Издърпайте щепсела от контакта, преди да предприемете настройка на уреда, да смените принадлежности или да приберете уреда.** Тези мерки за безопасност ще предотвратят неволно стартиране на електроуред.
- г) **Съхранявайте неупотребявани електроуреди на места недостъпни за деца. Не оставяйте лица, които не са запознати или не са прочели тази инструкция, да работят с уреда.** Електроуредите са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- д) **Поддържайте грижливо електроуредите. Проверявайте дали подвижните части функционират безупречно и не са затегнати, дали има счупени части или части, които са повредени по начин, който пречи на правилното функциониране на уреда. Преди употреба дайте повредените части на ремонт.** Много от злополуките се случват поради лошо поддържани електроуреди.

- е) **Режещите инструменти следва да се поддържат остри и чисти.** Внимателно поддържани режещи инструменти с остри режещи елементи по-рядко се заклинват и се управляват по-лесно.
- ж) **Използвайте електроуреди, принадлежности към тях, инструменти и т.н. в съответствие с тези указания.** При това се съобразявайте с условията за работа и извършваните действия. Употребата на електроуреди за цели, различни от тези, за които те са предвидени, може да доведе до опасни ситуации.

5. Сервиз

- а) **Предавайте уреда за ремонт на квалифициран персонал и използвайте само оригинални резервни части.** С това се гарантира запазването на сигурността на уреда.

● Специфични указания за безопасна работа със саблени триони

За да избегнете опасност от нараняване и пожар, както и рискове за здравето:

- **Когато извършвате дейности, при които работният инструмент може да засегне скрити електрически проводници или захранващия кабел, дръжте уреда за изолираните ръкохватки.** Контактът с проводник под напрежение може да предаде напрежението и към металните части на уреда и да причини електрически удар.
- Свържете уреда с дефектнотокова защита с ток на изключване не повече от 30 mA, ако работите на открито.
- Обезопасете обработвания детайл. Използвайте затегателен механизъм/менгеме, за да фиксирате обработвания детайл. Така той е фиксиран по-безопасно, отколкото ако го държите с ръка.

- В никакъв случай не подпирайте ръце до уреда или пред него, както и на повърхността за обработка, тъй като при свличане има опасност от нараняване.
- При опасност извадете веднага щепсела от контакта.
- Отвеждайте кабела винаги назад от уреда.
- **ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР ПРИ ПРЕХВЪРЧАЩИ ИСКРИ!** Рязането на метали води до прехвърчане на искри. Затова непременно внимавайте да няма застрашени хора и запалими материали в близост до полето на работа.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОТРОВНИ ИЗПАРИЕНИЯ! Образуването се при обработката вредни / отровни прахове застрашават здравето на работещия с инструмента или лицата в близост до него.

- Носете предпазни очила и противопрохова маска!
- Не се разрешава обработката на материал, съдържащ азбест. Азбестът се счита за канцерогенен.
- При рязане на строителни материали спазвайте законовите разпоредби и препоръките на производителя.
- Не обработвайте навлажнени материали или влажни повърхности.
- Поднасяйте уреда само включен към материала за обработка.

▲ ВНИМАНИЕ! Избягвайте контакта с твърди предмети, когато уредът работи – съществува опасност от откат!

- Опорната плоча 5 трябва винаги да приляга към обработвания детайл, когато уредът работи.
- Винаги изключвайте уреда и го изчакайте да спре, преди да го оставите.
- Използвайте само остри режещи листове в безупречно състояние. Напуканите, огнати или затъпени режещи листове подменяйте веднага.
- Уредът трябва да бъде винаги чист, сух и намазен.

● Оригинални принадлежности / допълнителни уреди

- **Използвайте само принадлежности, посочени в ръководството за употреба.** Употребата на средства за работа или принадлежности, различни от препоръчаните в ръководството за експлоатация, може да създаде опасност от нараняване за Вас.

● Информация за режещите листове

Можете да използвате всеки режещ лист с подходящото закрепване - $1/2''$ (12,7 mm) универсална дръжка. В магазините ще откриете усъвършенствани режещи листове с различни дължини за всяка дейност с Вашия саблен трион.

Указание: TPI = teeth per inch = броят на зъбите на 2,54 cm

Режещ лист за дърво **11**:

Размери: 152 x 1,25 mm, 6 TPI

Най-добро приложение: за рязане на конструктивно дърво, фурнири, дървени плоскости и шперплат, също и за рязане с пробиване.

Биметален режещ лист **12**:

Размери: 156 mm, 18 TPI

Най-добро приложение: за рязане на ламарина, профили и тръби – гъвкав и устойчив на счупване.

● Преди употреба

● Монтиране / смяна на режещия лист

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди извършване на всякакви дейности по уреда изключете щепсела от контакта. В противен случай има опасност от нараняване.

- Завъртете бързозатягащия патронник **7** и го задръжте така.
- Натиснете необходимия режещ лист в бързозатягащия патронник **7** до ограничението. Режещият лист се фиксира.

- Пуснете бързозатягащия патронник **7**. Той трябва да се върне в изходното си положение. Сега режещият лист е фиксиран.

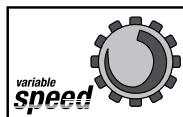
● Завъртане дръжката на уреда

- ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Преди извършване на всякакви дейности по уреда изключете щепсела от контакта. Дръжката **4** може да се върти на 90° надясно или наляво. По този начин превключвателят ВКЛ./ИЗКЛ. **3** може да се поставя в по-подходяща позиция съобразно заданието.
- Натиснете деблокиращия бутон **10** и завъртете дръжката **4** надясно или наляво.
 - Фиксирайте дръжката **4**.

● Нагласяне на опорната плоча

- ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Преди извършване на всякакви дейности по уреда изключете щепсела от контакта.
- Нагласете опорната плоча **5** според дълбочината на рязане.
 - За целта развийте блокиращия лост **8** и поставете опорната плоча **5** в съответната позиция.
 - Фиксирайте я в тази позиция, като завиете добре блокиращия лост **8**.

● Регулиране честотата на възвратно-постъпателните движения



С помощта на регулиращото колело **1** можете да избирате необходимия брой ходове (- = по-малък брой ходове, + = по-голям брой ходове). Броят на ходовете може да се променя и по време на работа.

● **Употреба**

● **Включване и изключване**

При употреба можете да избирате между кратък и продължителен режим на работа.

Включване на кратък режим на работа:

- Натиснете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. [3].

Изключване на краткия режим на работа:

- Пуснете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. [3].

Включване на продължителен режим на работа:

- Натиснете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. [3], и го фиксирайте в натиснато положение чрез блокировката на превключвателя [2].

Изключване на продължителния режим на работа:

- Натиснете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. [3] и го пуснете отново.

● **Надеждно управление на сабления трион**

Опорната плоча [5] може да се накланя с цел напасване към обработвания детайл и надеждно прилягане. Тя трябва винаги да приляга към обработвания детайл, когато урежд работи.

● **Указания за работа при рязане с трион**

- Проверете материала за обработка за чужди тела като пирони, винтове и др., и ги отстранете.
- Обърнете внимание, че вентилационните отвори не бива да бъдат покрити.
- Включете уреда и едва тогава го поднесете към материала за обработка.
- При заклиняване на режещия лист веднага изключете уреда.

Разтворете вече пробитата цепнатина с подходящ инструмент и извадете режещия лист.

- Нагласете режещия лист и честотата на възвратно-постъпателните движения съобразно материала за обработка.
- В магазините ще откриете усъвършенствани режещи листове с различни дължини за всяка дейност с Вашия саблен трион.
- Режете материала с равномерно придвижване напред.

Подравняване:

Чрез гъвкави режещи листове със съответната дължина, можете да отрязвате стоящи пред Вас детайли за обработка плътно към равнината на стената, като напр. тръби.

Работете по следния начин:

1. Поставете режещия лист директно до стената.
2. Чрез страничен натиск го огънете към сабления трион така, че опорната плоча [5] да приляга към стената.
3. Включете уреда както е описано и отрежете обработвания детайл чрез постоянен натиск.

Разрязване с пробиване:

⚠ ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ОТКАТ!

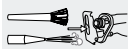
Рязане с пробиване може да се извършва само върху меки материали (дърво или др. подобни).

Работете по следния начин:

1. Поставете сабления трион с долния ръб на опорната плоча [5] върху обработвания детайл.
Включете уреда.
2. Наклонете сабления трион напред и забийте режещия лист в обработвания детайл.
3. Изправете сабления трион и продължете рязането по линията на среза.

Указание: Режещият лист, който ще използвате, не бива да превишава максималната дължина от 152 mm!

● Техническо обслужване и почистване

- Преди всякакви дейности, свързани с почистване, изключете щепсела от контакта.
- Сменете режещия лист, щом зъбците му се затъпят и рязането с него вече не е безупречно.
- Поддържайте уреда и вентилационните отвори винаги чисти. При запущени вентилационни отвори има опасност от прегряване и/или повреда на уреда.
- Почиствайте уреда след приключване на работа.
- Във вътрешността на уреда не бива да попадат течности. За почистване на корпуса използвайте кърпа. Никога не използвайте бензин, разтворители или почистващи препарати, които повреждат пластмасата.
-  Почиствайте закрепването на режещия лист с четка или чрез издуване с въздух под налягане.

● Сервизно обслужване

- **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Извършвайте ремонтите на Вашите уреди само чрез квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. По този начин се гарантира запазване безопасността на уреда.
- **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Извършвайте подмяната на щепсела или свързващия кабел винаги чрез производителя на уреда или неговия обслужващ сервиз. По този начин се гарантира запазване безопасността на уреда.

● Гаранция

За този уред получавате 3 години гаранция, считано от датата на покупката. Уредът е произведен с необходимото внимание и тестван добросъвестно. Моля, пазете касовата бележка като доказателство за покупката. В случай на гаран-

ционното събитие се свържете по телефона с вашия сервиз. Само така може да се гарантира безплатно изпращане на вашата уред.

Гаранцията се отнася само за дефекти на материалите и фабрични дефекти, но не и за повреди, възникнали по време на транспорта, за износващи се части или повреди по чупливите части, например изключвател или акумулаторни батерии. Продуктът е предназначен за ваша лична употреба, но не и за употреба за стопански цели.

При зловердно и неправомерно отношение, употреба на сила и посегателство, които не са извършени от нашите сервизи, гаранцията отпада. Вашите законни права не се ограничават от тази гаранция.

Гаранционният период не се удължава след извършени гаранционни услуги. Това се отнася и за подменени и ремонтирани части. За евентуални налични повреди в момента на покупката трябва да бъде съобщено веднага след разопаковането, но най-късно до два дни след датата на закупуване. След изтичане на гаранцията ремонтите се заплащат.

BG
Сервизно обслужване България
Тел.: 00800 1114920
е-мейл: kompennass@lidl.bg

IAN 43001

● Изхвърляне на уреда



Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете за рециклиране по местоживееене.



Не изхвърляйте електроуреди заедно с битовите отпадъци!

Съгласно европейската директива 2002/96/EC за старите електрически и електронни уреди и прилагането ѝ в националното законодателство

неизползваемите електрически инструменти трябва да се събират разделно и да се подлагат на преработка, без да се вреди на околната среда.

За възможностите за изхвърляне на непотребния уред се информирайте от вашата общинска или градска управа.

● Декларация за съответствие / Производител СЕ

Ние, KOMPERNASS HANDELS GMBH, отговорно лице за документацията: г-н Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, Германия, декларираме, че този продукт съответства на следните норми, нормативни документи и ЕО-директиви:

**Директива за машините
(2006 / 42 / ЕС)**

**ЕО-Директива за ниското напрежение
(2006 / 95 / ЕС)**

**Електромагнитна съвместимост
(2004 / 108 / ЕС)**

**RoHS Директива
(2011 / 65 / EU)**

Приложени хармонизирани норми

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-11:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

Тип / Обозначение на продукта:

Саблен трион PFS 710 B1

Date of manufacture (DOM): 09-2013

Сериен номер: IAN 43001

Bochum, 30.09.2013



Semi Uguzlu

- Мениджър по качеството -

Запазваме си правото на технически промени с цел усъвършенстване на уреда.



Εισαγωγή

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς	Σελίδα 34
Εξοπλισμός	Σελίδα 34
Περιεχόμενα παράδοσης	Σελίδα 34
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα 34

Γενικές υποδείξεις ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία

1. Θέση εργασίας-ασφάλεια	Σελίδα 35
2. Ηλεκτρική ασφάλεια	Σελίδα 35
3. Ασφάλεια ατόμων	Σελίδα 36
4. Ασφαλής λειτουργία και χρήση ηλεκτρονικών συσκευών	Σελίδα 36
5. Σέρβις	Σελίδα 37
Υποδείξεις ασφάλειας που αφορούν σε πριόνια	Σελίδα 37
Αυθεντικά εξαρτήματα / πρόσθετες συσκευές	Σελίδα 38
Πληροφορίες για τις πριονολάμες	Σελίδα 38

Πριν από τη θέση σε λειτουργία

Συναρμολόγηση / αντικατάσταση πριονολάμας	Σελίδα 38
Στρέψη λαβής συσκευής	Σελίδα 38
Ρύθμιση πλάκας βάσης	Σελίδα 38
Επιλογή αριθμού ωθήσεων	Σελίδα 39

Θέση σε λειτουργία

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση	Σελίδα 39
Ασφαλής οδήγηση πριονολάμας	Σελίδα 39
Υποδείξεις εργασίας για πριόνισμα	Σελίδα 39

Συντήρηση και καθαρισμός Σελίδα 40

Σέρβις Σελίδα 40

Εγγύηση Σελίδα 40

Απόσυρση Σελίδα 41

Δήλωση συμμόρφωσης / Κατασκευαστής Σελίδα 41

Σπαθοσεγα PFS 710 B1

● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά της νέας σας συσκευής. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Η συσκευή είναι κατάλληλη με σταθερό σημείο αναστολής για πριόνισμα, κόψιμο και προσαρμογή σε ξύλο, πλαστικό και δομικά υλικά. Το Σπαθοσεγα είναι κατάλληλο για εργασίες πριονίσματος, ευθείες και κοίλες κοπές και διαχωρισμό ακριβείας επιφανειών. Λάβετε υπόψη σας τις πληροφορίες για τις πριονολάμες και τις υποδείξεις εργασίας για το πριόνισμα. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση του μηχανήματος θεωρείται ως αντικανονική και εγκυμονεί σοβαρούς κινδύνους ατυχημάτων. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή χρήση. Η συσκευή δεν προορίζεται για βιομηχανική χρήση.

● Εξοπλισμός

- 1 Ρυθμιστικός τροχός επιλογής αριθμού ωθήσεων
- 2 Διακόπτης συγκράτησης
- 3 Διακόπτης ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ
- 4 Χειρολαβή
- 5 Πλάκα στήριξης
- 6 Πριονολάμα
- 7 Σφιγκτήρας άμεσης τάνυσης
- 8 Μοχλός ακινητοποίησης πλάκας βάσης
- 9 Κάλυμμα ψηκρών

- 10 Πλήκτρο απομανδάλωσης
- 11 Πριονολάμα για ξύλο
- 12 Πριονολάμα αντικειμένων από δύο μέταλλα

● Περιεχόμενα παράδοσης

- 1 Σπαθοσεγα PFS 710 B1
- 1 Πριονολάμα για ξύλο HCS 152 mm
- 1 Πριονολάμα για αντικείμενα από δύο μέταλλα 156 mm
- 1 Οδηγίες χειρισμού

● Τεχνικά δεδομένα

Όνομαστική τάση:	230 V~ 50 Hz
Κανονική απορροφούμενη ισχύς:	710 W
Όνομαστικός αριθμός ωθήσεων ρελαντί:	n_0 0-2800 σ.α.λ.
Μήκος ώθησης:	20 mm
Μέγιστη απόδοση κοπής:	Ξύλο 160 mm Αλουμίνιο 18 mm Μέταλλο 8 mm
Υποδοχή πριονολάμας:	1/2" (12,7 mm)
Κλάση προστασίας:	II/□

Πληροφορίες θορύβου και δονήσεων:

Υπολογισμένη τιμή για θόρυβο εξακριβώνεται σύμφωνα με EN 60745. Η στάθμη ηχητικής πίεσης που έχει αξιολογηθεί με A ηλεκτρικής συσκευής ανέρχεται σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης:	88,02 dB(A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος:	99,02 dB(A)
Ανασφάλεια K:	3 dB

Φοράτε ωτοασπίδες!

Υπολογισμένη επιτάχυνση, τυπικά:

Δονήσεις σε χέρι/βραχίονα $a_h = 12,593 \text{ m/s}^2$
Ανασφάλεια K = 1,5 m/s^2

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η αναφερόμενη στις παρούσες οδηγίες στάθμη δονήσεων μετρήθηκε με τυποποιημένη μέθοδο μέτρησης σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί

για τη σύγκριση της συσκευής. Η δεδομένη τιμή εκπομπής δονήσεων μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε μια εισαγωγική εκτίμηση της έκθεσης.

Η στάθμη δονήσεων μεταβάλλεται ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και σε μερικές περιπτώσεις ενδέχεται να υπερβούν την τιμή που αναφέρεται στις παρούσες οδηγίες. Η επιβάρυνση δονήσεων ενδέχεται να υποτιμηθεί, σε περίπτωση που το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται τακτικά με τέτοιο τρόπο.

Υπόδειξη: Για τον ακριβή υπολογισμό της επιβάρυνσης κραδασμών κατά τη διάρκεια ενός ορισμένου χρονικού διαστήματος εργασίας θα πρέπει να ληφθούν υπόψη και οι χρόνοι κατά τους οποίους η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή λειτουργεί χωρίς όμως να παράγει πραγματικά έργο. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση κραδασμών για το συνολικό χρονικό διάστημα εργασίας.

● Γενικές υποδείξεις ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφάλειας και οδηγίες! Οι παραβιάσεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφάλειας και των οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή / και σοβαρούς τραυματισμούς.

Διαφυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση!

Ο ορος που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας «ηλεκτρονικό εργαλείο» αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με το δίκτυο (με καλώδιο δικτύου) και σε αυτά που λειτουργούν με μπαταρία (χωρίς καλώδιο δικτύου).

1. Θέση εργασίας-ασφάλεια

- α) **Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Η ακαταστασία καθώς και ο ελλιπής φωτισμός του χώρου εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- β) **Μην εργάζεστε με τη συσκευή σε περιβάλλον όπου υφίσταται κίνδυνος**

έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρονικά εργαλεία παράγουν σπινθίρες, οι οποίες μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους ατμούς.

- γ) **Κρατήστε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά από το ηλεκτρονικό εργαλείο κατά τη διάρκεια χρήσης του.** Σε περίπτωση μη τήρησης ίσως χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.

2. Ηλεκτρική ασφάλεια

- α) **Το βύσμα σύνδεσης συσκευής θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Απαγορεύεται η τροποποίηση με οποιοδήποτε τρόπο του βύσματος. Απαγορεύεται η χρήση βύσματος προσαρμογέα μαζί με συσκευές με προστατευτική γείωση.** Το ανέπαφο βύσμα και η κατάλληλη πρίζα μειώνουν τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
- β) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμοανκιά σώματα, εστίες και ψυγεία.** Υφίσταται υψηλός κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας γειωθεί.
- γ) **Κρατήστε τη συσκευή μακριά από τη βροχή και την υγρασία.** Η εισχώρηση νερού μέσα σε μία ηλεκτρονική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για άλλο λόγο, για να μεταφέρετε τη συσκευή, για να την αναρτήσετε ή για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα συσκευής.** Κατεστραμμένο ή τυλιγμένο καλώδιο αυξάνει τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
- ε) **Για χρήση ηλεκτρονικής συσκευής σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε μόνο καλώδιο επέκτασης που είναι κατάλληλο για εξωτερική χρήση.** Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλο για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ζ) **Σε περίπτωση που είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε**

προστατευτικό διακόπτη συνολικού ρεύματος προς το σφάλμα. Η χρήση προστατευτικού διακόπτη συνολικού ρεύματος προς το σφάλμα μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. Ασφάλεια ατόμων

- α) **Επιδείξτε μεγάλη προσοχή, έχετε πάντοτε επίγνωση των πράξεών σας και δείξτε ιδιαίτερη συναισθήση στην εργασία που πραγματοποιείτε με το ηλεκτρονικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν δεν είσαστε συγκεντρωμένοι ή όταν νοιώθετε κούραση ή ενώ βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Ακόμα και μόλις μία στιγμή αψηρημάδας κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- β) **Φοράτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Ο προσωπικός προστατευτικός εξοπλισμός όπως είναι αναπνευστική μάσκα, προστατευτικά παπούτσια που δεν γλιστράνε, προστατευτικό κράνος ή ωτοασπίδες, ανάλογα με το είδος και την εφαρμογή του μειώνουν τον κίνδυνο πρόκλησης τραυματισμών.
- γ) **Αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στην ηλεκτρική τροφοδοσία ή το πάρετε και το μεταφέρετε.** Εάν κατά τη μεταφορά της συσκευής έχετε το δάκτυλό σας στο διακόπτη ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ ή η συσκευή είναι ενεργοποιημένη, ενδέχεται να προκληθούν ατυχήματα.
- δ) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά προτού ενεργοποιήσετε τη συσκευή.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί που βρίσκεται πάνω σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- ε) **Αποφεύγετε αντικανονική στάση του σώματός σας. Φροντίστε ώστε να υπάρχει πάντα σταθερή θέση και διατηρείτε ανά πάση στιγμή την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα τη συσκευή και ιδιαίτερα σε απρόσμενες καταστάσεις.

- ζ) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα και κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, το ρουχισμό και τα γάντια μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα.** Ο φαρδύς ρουχισμός που δεν έχει στενή εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μαλλιά μπορεί να πιαστούν από τα κινούμενα εξαρτήματα.
- η) **Κατά τη συναρμολόγηση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής, φροντίστε ώστε αυτές να έχουν συνδεθεί και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση τέτοιου είδους διατάξεων μειώνει τον κίνδυνο από τη σκόνη.

4. Ασφαλής λειτουργία και χρήση ηλεκτρονικών συσκευών

- α) **Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρονικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για την εργασία σας.** Με το κατάλληλο ηλεκτρονικό εργαλείο μπορείτε να εργαστείτε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια εντός του καθορισμένου τομέα απόδοσης.
- β) **Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρονικό εργαλείο, του οποίου ο διακόπτης είναι ελαττωματικός.** Ένα ηλεκτρονικό εργαλείο που δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και θα πρέπει να επιδιορθωθεί.
- γ) **Πριν προβείτε σε ρυθμίσεις της μηχανής, σε αντικατάσταση εξαρτημάτων ή σε απόθεση της μηχανής, αποσυνδέετε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα.** Αυτά τα προστατευτικά μέτρα μειώνουν τον κίνδυνο αθέμιτης εκκίνησης της συσκευής.
- δ) **Φυλάξτε τα ηλεκτρονικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέπετε τη χρήση της συσκευής σε άτομα, τα οποία δεν είναι έμπιστα ή τα οποία δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες.** Τα ηλεκτρονικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- ε) **Φροντίστε τη συσκευή με προσοχή. Ελέγχετε αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, αν υπάρχουν σπασμένα ή κατε-**

στραμμένα εξαρτήματα έτσι ώστε να επηρεάζεται αρνητικά η λειτουργία της συσκευής. Αναθέστε την επιδιόρθωση των ελαττωματικών εξαρτημάτων πριν από τη χρήση της συσκευής. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρονικές συσκευές που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.

- ζ) **Διατηρήστε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα προσεγμένα εργαλεία κοπής μπλοκάρουν λιγότερο και κόβουν πιο εύκολα.
- η) **Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρονικό εργαλείο, το εξάρτημα, τα εργαλεία εφαρμογής κ.τ.λ. σύμφωνα με τις οδηγίες τους και με τον τρόπο που περιγράφεται για αυτό τον ειδικό τύπο συσκευής. Λάβετε υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και τις δραστηριότητες που πρέπει να πραγματοποιηθούν.** Η χρήση ηλεκτρονικών εργαλείων για εφαρμογή άλλη από αυτή που προδιαγράφεται μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

5. Σέρβις

- α) **Αναθέστε την επιδιόρθωση της συσκευής σας σε υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο και χρησιμοποιήστε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.** Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί το γεγονός ότι διατηρείται το επίπεδο ασφάλειας της συσκευής.

● Υποδείξεις ασφάλειας που αφορούν σε προϊόντα

Αποφύγετε τον κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς καθώς και την πρόκληση κινδύνων για την υγεία:

- **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής κατά την πραγματοποίηση εργασιών, κατά τις οποίες το εργαλείο εφαρμογής μπορεί να συναντήσει κρυφούς αγωγούς ρεύματος ή το ίδιο του το καλώδιο δικτύου.** Η επαφή με έναν αγωγό που φέρει τάση μπορεί να θέσει υπό τάση τα μεταλλικά

εξαρτήματα της συσκευής και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

- Όταν εργάζεστε, συνδέστε τη συσκευή μέσω ενός προστατευτικού διακόπτη συνολικού ρεύματος προς το σφάλμα (FI) με μέγιστο ρεύμα ενεργοποίησης 30 mA.
- Ασφαλίστε το τεμάχιο επεξεργασίας. Χρησιμοποιήστε διατάξεις τάνυσης / κρούνο βιδώματος για να σταθεροποιήσετε το τεμάχιο επεξεργασίας. Με τον τρόπο αυτό συγκρατείται καλύτερα από ότι με το χέρι σας.
- Απαγορεύεται αυστηρά να βάζετε τα χέρια σας δίπλα ή μπροστά από τη συσκευή ή πάνω στην προς επεξεργασία επιφάνεια, διότι σε περίπτωση ολισθησης υφίσταται κίνδυνος πρόκλησης τραυματισμού.
- Σε περίπτωση κινδύνου τραβήξτε αμέσως το βύσμα δικτύου από την πρίζα.
- Οδηγήστε το καλώδιο δικτύου πάντα από πίσω από τη συσκευή.
- **Κίνδυνος πρόκλησης πυρκαγιάς εξαιτίας σπινθιρισμού!** Κατά το πριόνισμα μετάλλων δημιουργείται σπινθιρισμός. Φροντίστε ώστε να μην μπαίνουν σε κίνδυνο άτομα και να μην υπάρχουν εύφλεκτα υλικά κοντά στον τομέα εργασίας.
- ▲ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Δηλητηριώδεις ατμοί!** Η επεξεργασία επικίνδυνων για την υγεία / δηλητηριωδών σκονών εγκυμονεί κίνδυνο για την υγεία για τους χειριστές ή για τα άτομα που βρίσκονται κοντά στη συσκευή. Φοράτε γυαλιά και μάσκα που προστατεύει από τη σκόνη!
- Απαγορεύεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν ασβέστιο. Το ασβέστιο θεωρείται καρκινογόνο.
- Τηρείτε κατά το πριόνισμα δομικών υλικών τους νομικούς κανονισμούς και τις συστάσεις του κατασκευαστή.
- Απαγορεύεται η επεξεργασία υγρών υλικών ή υγρών επιφανειών.
- Οδηγήστε τη συσκευή πάνω στο τεμάχιο επεξεργασίας μόνο όταν αυτή είναι ενεργοποιημένη.
- ▲ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποφύγετε την επαφή με σταθερά αντικείμενα όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία – κίνδυνος ανάκρουσης!
- Η πλάκα στήριξης 5 πρέπει να εφάπτεται πάντα πάνω στο τεμάχιο επεξεργασίας, όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.

- Προτού εναποθέσετε τη συσκευή, απενεργοποιήστε τη και επιτρέψτε της να έρθει σε ακινησία.
- Χρησιμοποιείτε μόνο προιονολάμες που είναι αιχμηρές και βρίσκονται σε άψογη κατάσταση. Προβείτε σε άμεση αντικατάσταση των φθαρμένων, λυγισμένων ή μη αιχμηρών προιονολαμών.
- Η συσκευή θα πρέπει να είναι πάντα καθαρή, στεγνή και χωρίς λάδια ή γράσα λίπανσης.

● Αυθεντικά εξαρτήματα / πρόσθετες συσκευές

- **Χρησιμοποιήστε τα εξαρτήματα που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης.** Η χρήση άλλων εργαλείων ή εξαρτημάτων από αυτά που προτείνονται μέσα στις οδηγίες χρήσης μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού.

● Πληροφορίες για τις προιονολάμες

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε όλες τις προιονολάμες υπό την προϋπόθεση ότι αυτές διαθέτουν την κατάλληλη υποδοχή - 1/2" (12,7 mm) περιβλήμα γενικής χρήσης. Στο εμπόριο μπορείτε να βρείτε τις κατάλληλες προιονολάμες σε διάφορα μεγέθη που είναι κατάλληλες για το σκοπό, για τον οποίο χρησιμοποιείτε το Σπαθοσεγα.

Υπόδειξη: TPI = teeth per inch = αριθμός δοντών ανά 2,54 cm

Πριονολάμα ξύλου [11]:

Διαστάσεις: 152 x 1,25 mm, 6 TPI

Βέλτιστη εφαρμογή: για το πριόνισμα ξύλου για κατασκευές, πλάκες ξύλου και κόντρα πλακέ και για κοπές σε βάθος.

Πριονολάμα για αντικείμενα από διπλό μέταλλο [12]:

Διαστάσεις: 156 mm, 18 TPI

Βέλτιστη εφαρμογή: για πριόνισμα ελασμάτων, προφίλ και σωλήνων - ευέλικτα και με ανθεκτικότητα - τα ενάντια σε σπάσιμο.

● Πριν από τη θέση σε λειτουργία

● Συναρμολόγηση / αντικατάσταση προιονολάμας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, τραβήξτε το βύσμα δικτύου από την πρίζα. Διαφορετικά υφίσταται κίνδυνος πρόκλησης τραυματισμού.

- Στρέψτε το σφιγκτήρα άμεσης τάνυσης [7] και κρατήστε τον στη θέση αυτή.
- Πιέστε την κατάλληλη προιονολάμα μέχρι το σημείο αναστολής μέσα στο σφιγκτήρα άμεσης τάνυσης [7]. Η προιονολάμα μανδαλώνει.
- Αφήστε ελεύθερο το σφιγκτήρα άμεσης τάνυσης [7]. Πρέπει να επιστρέψει στην αρχική του θέση. Στο σημείο αυτό έχει μανδαλώσει η προιονολάμα.

● Στρέψη λαβής συσκευής

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή τραβήξτε το βύσμα δικτύου από την πρίζα. Η χειρολαβή [4] μπορεί να περιστραφεί κατά 90° προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να τοποθετηθεί ο διακόπτης ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ [3], σύμφωνα με την εκάστοτε συνθήκη εργασίας, στην πλέον βολική θέση.

- Πιέστε το πλήκτρο απομανδάλωσης [10] και στρέψτε τη χειρολαβή [4] προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά.
- Επιτρέψτε στη χειρολαβή [4] να ασφαλίσει.

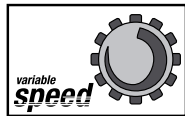
● Ρύθμιση πλάκας βάσης

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή τραβήξτε το βύσμα δικτύου από την πρίζα.

- Ρυθμίστε την πλάκα βάσης [5] ανάλογο με το βάθος κοπής.
- Λύστε το μοχλό ακινητοποίησης [8] που προορίζεται για το σκοπό αυτό και ρυθμίστε την πλάκα βάσης [5] στην κατάλληλη θέση.
- Ασφαλίστε στη θέση αυτή, τραβώντας το μοχλό ακινητοποίησης [8].

● Επιλογή αριθμού ωθήσεων



Με τον τροχό ρύθμισης [1] μπορείτε να προεπιλέξετε τον επιθυμητό αριθμό στροφών (- = χαμηλότερος αριθμός στροφών, + = μεγαλύτερος αριθμός στροφών).

Ο αριθμός στροφών μπορεί να αλλαχθεί επίσης κατά την διάρκεια της λειτουργίας.

● Θέση σε λειτουργία

● Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

Έχετε τη δυνατότητα επιλογής κατά τη διάρκεια λειτουργίας πριονιού μεταξύ στιγμιαίας και διαρκούς λειτουργίας.

Ενεργοποίηση στιγμιαίας λειτουργίας:

- Πατήστε το διακόπτη ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ [3].

Απενεργοποίηση στιγμιαίας λειτουργίας:

- Αφήστε ελεύθερο το διακόπτη ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ [3].

Ενεργοποίηση διαρκούς λειτουργίας:

- Πατήστε το πλήκτρο ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ [3] και ρυθμίστε τον σταθερά στη θέση αυτή με το διακόπτη συγκράτησης [2] ενώ αυτός είναι πατημένος.

Απενεργοποίηση διαρκούς λειτουργίας:

- Πατήστε το διακόπτη ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ [3] και αφήστε τον ελεύθερο.

● Ασφαλής οδήγηση πριονολάμας

Για την προσαρμογή στο τεμάχιο επεξεργασίας και για την ασφαλή τοποθέτησης, η πλάκα στήριξης [5] είναι περιστρεφόμενη. Πρέπει να εφάπτεται πάντα πάνω στο τεμάχιο επεξεργασίας, όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.

● Υποδειξεις εργασίας για πριόνισμα

- Ελέγξτε το προς επεξεργασία υλικό για ξένα σώματα όπως καρφίτσες, βίδες κ.τ.λ. και απομακρυνέτε τα.
- Φροντίστε ώστε να μην καλύπτονται οι οπές αερισμού.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή και μόνο τότε εισάγετε τη συσκευή στο προς επεξεργασία υλικό.
- Απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή σε περίπτωση που μπλοκάρει η πριονολάμα. Ψεκάστε το πριονισμένο τομέα με κατάλληλο εργαλείο και τραβήξτε την πριονολάμα.
- Προσαρμόστε την πριονολάμα και τον αριθμό ωθήσεων στο προς επεξεργασία υλικό.
- Στο εμπόριο κυκλοφορούν οι κατάλληλες πριονολάμες σε διαφορετικά μήκη για κάθε σκοπό χρήσης του πριονιού σας.
- Πριονίστε το υλικό με ομοιόμορφη δύναμη ώθησης.

Πριόνισμα:

Με εύκαμπτες πριονολάμες, κατάλληλου μήκους, μπορείτε να πριονίσετε τεμάχια επεξεργασίας που προεξέχουν όπως π.χ. σωλήνες άμεσα πάνω σε τοίχο.

Δράστε ως εξής:

1. Τοποθετήστε την πριονολάμα ακριβώς πάνω στον τοίχο.
2. Λυγίστε εξασκώντας πλευρική πίεση στο μήκος πριονιού έτσι ώστε η πλάκα στήριξης [5] να εφάπτεται στον τοίχο.
3. Ενεργοποιήστε τη συσκευή με τον τρόπο που περιγράφεται και πριονίστε το τεμάχιο επεξεργασίας με συνεχή πίεση.

Πριόνισμα σε βάθος:

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κ'ΙΝΔΥΝΟΣ ΑΝΑΚΡΟΥΣΗΣ!

Το πριόνισμα σε βάθος επιτρέπεται μόνο σε μαλακά υλικά επεξεργασίας (ξύλο ή άλλα).

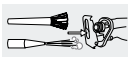
Δράστε ως εξής:

1. Τοποθετήστε την πριονολάμα με την κάτω ακμή στην πλάκα στήριξης [5] πάνω στο τεμάχιο επεξεργασίας. Ενεργοποιήστε τη συσκευή.

2. Σπρώξτε το Σπαθοσεγα προς τα μπροστά και βυθίστε με την πριονολάμα μέσα στο τεμάχιο επεξεργασίας.
3. Τοποθετήστε το Σπαθοσεγα σε κάθετη θέση και συνεχίστε το πριόνισμα κατά μήκος της γραμμής κοπής.

Υπόδειξη: Το μήκος της πριονολάμας που χρησιμοποιείτε απαγορεύεται να ξεπερνάει μέγ. μήκος της τάξης των 152mm!

● Συντήρηση και καθαρισμός

- Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού τραβήξτε το βύσμα δικτύου από την πρίζα.
- Αντικαταστήστε την πριονολάμα αμέσως μόλις η οδόντωσή του στομώσει και δεν μπορεί να πραγματοποιήσει πλέον εργασία πριονίσματος καλής ποιότητας.
- Τόσο η συσκευή όσο και οι οπές αερισμού πρέπει να είναι πάντα καθαρές.
- Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή, αμέσως μετά το πέρας της εργασίας.
- Απαγορεύεται να καταλήγουν υγρά στο εσωτερικό της συσκευής. Χρησιμοποιήστε για τον καθαρισμό του περιβλήματος ένα πανί. Απαγορεύεται ρητά η χρήση βενζίνης, διαλυτικών μέσων ή καθαριστικών που καταστρέφουν τα πλαστικά.
-  Καθαρίστε την υποδοχή πριονολάμας ενδεχ. με ένα πινέλο ή με εκφύσηση πεπιεσμένου αέρα.

● Σέρβις

- **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αναθέστε την επιδιόρθωση των συσκευών σας μόνο σε εκπαιδευμένο, ειδικό προσωπικό που χρησιμοποιεί αποκλειστικά αυθεντικά ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί το γεγονός ότι διατηρείται το επίπεδο ασφάλειας της συσκευής.
- **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αναθέστε την αντικατάσταση του βύσματος και του συνδετικού αγώγου πάντα στον

κατασκευαστή της συσκευής ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί το γεγονός ότι διατηρείται το επίπεδο ασφάλειας της συσκευής.

● Εγγύηση

Έχετε για αυτή τη συσκευή 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή. Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Παρακαλούμε επικοινωνήστε τηλεφωνικά με την υπηρεσία σέρβις σε περίπτωση εγγύησης. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί μια δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι όμως για ζημιές από τη μεταφορά, για εξαρτήματα φθοράς ή για βλάβες σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή συσσωρευτές. Το προϊόν προορίζεται μόνο για την ιδιωτική και όχι για την επαγγελματική χρήση.

Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, σε χρήση βίας και σε παρεμβάσεις οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης.

Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται μέσω της απόδοσης εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες κατά την αγορά, ζημιές και ελλείψεις πρέπει να αναφέρονται αμέσως μετά την αποσυσκευασία, το αργότερο όμως δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς. Επισκευές που εμφανίζονται μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης χρεώνονται.

GR

Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019

(0,03 EUR/Min.)

e-mail: kompennass@lidl.gr

IAN 43001

● Απόσυρση



Η συσκευασία αποτελείται αποκλειστικά από υλικά που σέβονται το περιβάλλον. Αποσύρετέ τη με τη βοήθεια των κατά τόπους υπηρεσιών ανακύκλωσης.



Απαγορεύεται η απόσυρση ηλεκτρονικών εργαλείων μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC σχετικά με τις ηλεκτρονικές συσκευές και τις παλιές ηλεκτρονικές συσκευές και την αναφορά στο εθνικό δίκαιο θα πρέπει οι χρησιμοποιημένες ηλεκτρονικές συσκευές να συλλέγονται σε ξεχωριστό χώρο και να ανακυκλώνονται οικολογικά.

Δυνατότητες απόσυρσης των χρησιμοποιημένων συσκευών θα πληροφορηθείτε από τη διαχείριση κοινότητας ή πόλης σας.

● Δήλωση συμμόρφωσης / Κατασκευαστής CΕ

Εμείς, η εταιρία KOMPENASS HANDELS GMBH, υπεύθυνος εγγράφων: Κύριος Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, δηλώνουμε με το παρόν ότι το προϊόν αυτό συμφωνεί με τα ακόλουθα πρότυπα, κανονιστικά έγγραφα και οδηγίες ΕΚ:

Οδηγία μηχανημάτων (2006 / 42 / EC)

Οδηγία περί χαμηλής τάσης ΕΚ (2006 / 95 / EC)

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (2004 / 108 / EC)

RoHS Οδηγία (2011 / 65 / EU)

Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-11:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

Τύπος / χαρακτηρισμός συσκευής:

Σπαθόσεγα PFS 710 B1

Date of manufacture (DOM): 09-2013

Αριθμός σειράς: IAN 43001

Bochum, 30.09.2013

Semi Uguzlu

- Διαχειριστής ποιότητας -

Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών στα πλαίσια της τεχνικής εξέλιξης.



Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 44
Ausstattung	Seite 44
Lieferumfang.....	Seite 44
Technische Daten	Seite 44

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

1. Arbeitsplatz-Sicherheit.....	Seite 45
2. Elektrische Sicherheit.....	Seite 45
3. Sicherheit von Personen	Seite 45
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs.....	Seite 46
5. Service.....	Seite 47
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Säbelsägen.....	Seite 47
Originalzubehör/-zusatzgeräte	Seite 47
Informationen zu Sägeblättern.....	Seite 47

Vor der Inbetriebnahme

Sägeblatt montieren/wechseln.....	Seite 48
Gerätegriff drehen	Seite 48
Fußplatte verstellen	Seite 48
Hubzahlvorwahl.....	Seite 48

Inbetriebnahme

Ein- und ausschalten.....	Seite 48
Säbelsäge sicher führen	Seite 48
Arbeitshinweise zum Sägen	Seite 49

Wartung und Reinigung Seite 49**Service** Seite 49**Garantie** Seite 50**Entsorgung** Seite 50**Konformitätserklärung / Hersteller** Seite 51

Säbelsäge PFS 710 B1

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist mit festem Anschlag zum Sägen, Ablängen und Anpassen von Holz, Kunststoff und Baustoffen bestimmt. Die Säbelsäge eignet sich für grobe Sägearbeiten, gerade und kurvige Schnitte und trennt Flächen bündig ab. Beachten Sie die Informationen zu Sägeblättern und Arbeitshinweise zum Sägen. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Ausstattung

- 1 Stellrad Hubzahlvorwahl
- 2 Feststellschalter
- 3 EIN-/ AUS-Schalter
- 4 Handgriff
- 5 Fußplatte
- 6 Sägeblatt
- 7 Schnellspannfutter
- 8 Feststellhebel Fußplatte
- 9 Abdeckung Kohlebürsten
- 10 Entriegelungstaste
- 11 Sägeblatt für Holz
- 12 Bi-Metall Sägeblatt

● Lieferumfang

- 1 Säbelsäge PFS 710 B1
- 1 Sägeblatt Holz HCS 152 mm
- 1 Sägeblatt Bi-Metall 156 mm
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

Nennspannung:	230V~ 50Hz
Nennaufnahme:	710W
Nennleerlaufhubzahl:	n_0 0–2800 min ⁻¹
Hublänge:	20 mm
Max. Schnittleistung:	Holz 160 mm Aluminium 18 mm Metall 8 mm
Sägeblattaufnahme:	1/2" (12,7 mm)
Schutzklasse:	II/□

Geräusch- und Vibrationsinformationen:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:
Schalldruckpegel: 88,02 dB(A)
Schalleistungspegel: 99,02 dB(A)
Unsicherheit K: 3 dB

Gehörschutz tragen!

Bewertete Beschleunigung, typischerweise:

Hand-/ Armvibration $a_h = 12,593 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit K = 1,5 m/s²

⚠️ WARNUNG! Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Hinweis: Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen.**

Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.

Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen und Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch

des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.**

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Säbelsägen

Um Verletzungs- und Brandgefahr sowie Gesundheitsgefährdungen zu vermeiden:

- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Schließen Sie, wenn Sie im Freien arbeiten, das Gerät über einen Fehlerstrom (FI)-Schutzschalter mit maximal 30 mA Auslösestrom an.
- Sichern Sie das Werkstück. Benutzen Sie Spannvorrichtungen / Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten, als mit Ihrer Hand.
- Stützen Sie auf keinen Fall die Hände neben oder vor dem Gerät und der zu bearbeitenden Fläche ab, da bei einem Abrutschen Verletzungsgefahr besteht.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Führen Sie das Netzkabel immer nach hinten vom Gerät weg.
- **BRANDGEFAHR DURCH FUNKENFLUG!** Wenn Sie Metalle sägen, entsteht Funkenflug. Achten Sie deshalb unbedingt darauf, dass keine Personen gefährdet werden und sich keine brennbaren Materialien in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.

⚠️ WARNUNG! GIFTIGE DÄMPFE! Das Bearbeiten von schädlichen / giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

- Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!
- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.
- Beachten Sie beim Sägen von Baustoffen die gesetzlichen Bestimmungen und Empfehlungen der Hersteller.
- Bearbeiten Sie keine angefeuchteten Materialien oder feuchte Flächen.
- Führen Sie das Gerät nur eingeschaltet gegen das zu bearbeitende Material.
- ⚠️ **VORSICHT!** Vermeiden Sie den Kontakt mit festen Gegenständen, wenn das Gerät in Betrieb ist – Rückschlaggefahr!
- Die Fußplatte 5 muss immer am Werkstück anliegen, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Das Gerät immer ausschalten und auslaufen lassen, bevor Sie es ablegen.
- Verwenden Sie nur scharfe und einwandfreie Sägeblätter. Wechseln Sie rissige, verbogene oder unscharfe Sägeblätter sofort aus.
- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.

● Originalzubehör / -zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör, das in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

● Informationen zu Sägeblättern

Sie können jedes Sägeblatt verwenden, vorausgesetzt, es ist mit der passenden Aufnahme - $\frac{1}{2}$ " (12,7 mm) Universalschaft versehen. Es sind für jeden Einsatzzweck Ihrer Säbelsäge optimierte Sägeblätter in verschiedenen Längen im Handel erhältlich.

Hinweis: TPI = teeth per inch = die Anzahl der Zähne je 2,54 cm

Holzsaägeblatt 11:

Maße: 152 x 1,25 mm, 6 TPI

Beste Eignung: zum Sägen von Konstruktionsholz, Span-, Platten- und Sperrholz, auch für Tauchschnitte.

Bi-Metallsägeblatt 12:

Maße: 156 mm, 18 TPI

Beste Eignung: zum Sägen von Blechen, Profilen und Rohren – flexibel und bruchresistent.

● Vor der Inbetriebnahme

● Sägeblatt montieren / wechseln

⚠ WARNUNG! Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose. Andernfalls droht Verletzungsgefahr.

- Drehen Sie das Schnellspannfutter 7 und halten Sie es gedreht.
- Drücken Sie das benötigte Sägeblatt bis zum Anschlag in das Schnellspannfutter 7. Das Sägeblatt rastet ein.
- Lassen Sie das Schnellspannfutter 7 los, es muss in seine Ausgangsposition zurückkehren. Das Sägeblatt ist nun verriegelt.

● Gerätegriff drehen

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose. Der Handgriff 4 lässt sich um 90° nach rechts oder nach links drehen. Dadurch kann der EIN-/AUS-Schalter 3 je nach Arbeitsbedingung in eine günstigere Position gebracht werden.

- Drücken Sie die Entriegelungstaste 10 und drehen Sie den Handgriff 4 nach rechts oder links.
- Lassen Sie den Handgriff 4 einrasten.

● Fußplatte verstellen

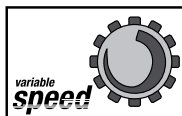
⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose.

- Verstellen Sie je nach Schnitttiefe die Fußplatte 5.
- Lösen Sie dafür den Feststellhebel 8 und bringen Sie die Fußplatte 5 in die entsprechende Position.

- Verriegeln Sie diese Position indem Sie den Feststellhebel 8 festziehen.

● Hubzahlvorwahl



Mit dem Stellrad 1 können Sie die gewünschte Hubzahl vorwählen (- = geringere Hubzahl, + = größere Hubzahl).

Die Hubzahl kann auch während des Betriebs verändert werden.

● Inbetriebnahme

● Ein- und ausschalten

Sie können beim Betrieb zwischen Moment- und Dauerbetrieb auswählen.

Momentbetrieb einschalten:

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter 3.

Momentbetrieb ausschalten:

- Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter 3 los.

Dauerbetrieb einschalten:

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter 3 und stellen Sie ihn im gedrückten Zustand mit dem Feststellschalter 2 fest.

Dauerbetrieb ausschalten:

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter 3 und lassen Sie ihn wieder los.

● Säbelsäge sicher führen

Zur Anpassung an das Werkstück und zur sicheren Auflage ist die Fußplatte 5 schwenkbar. Sie muss immer am Werkstück anliegen, wenn das Gerät in Betrieb ist.

● Arbeitshinweise zum Sägen

- Prüfen Sie das zu bearbeitende Material auf Fremdkörper wie Nägel, Schrauben etc. und entfernen Sie diese.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht verdeckt werden.
- Gerät einschalten und erst dann an das zu bearbeitende Material herantreten.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn das Sägeblatt verklemt.
Spreizen Sie den bereits gesägten Spalt mit einem geeigneten Werkzeug und ziehen Sie die Säbelsäge heraus.
- Passen Sie Sägeblatt und Hubzahl dem zu bearbeitenden Material an.
- Es sind für jeden Einsatzzweck Ihrer Säbelsäge optimierte Sägeblätter in verschiedenen Längen im Handel erhältlich.
- Sägen Sie das Material mit gleichmäßigem Vorschub.

Bündig sägen:

Mit flexiblen Sägeblättern, entsprechende Länge vorausgesetzt, können Sie hervorstehende Werkstücke wie z.B. Rohre unmittelbar an der Wand absägen.

Gehen Sie wie folgt vor:

1. Legen Sie das Sägeblatt direkt an der Wand an.
2. Biegen Sie es durch seitlichen Druck auf die Säbelsäge so, dass die Fußplatte 5 an der Wand anliegt.
3. Schalten Sie das Gerät wie beschrieben ein und sägen Sie das Werkstück mit konstantem Druck ab.

Tauchsägen:

⚠ VORSICHT! RÜCKSCHLAGGEFAHR!

Tauchschnitte dürfen nur in weichen Werkstoffen (Holz o.ä.) durchgeführt werden.


Gehen Sie wie folgt vor:

1. Setzen Sie die Säbelsäge mit der Unterkante der Fußplatte 5 auf das Werkstück auf.
Schalten Sie das Gerät ein.

2. Kippen Sie die Säbelsäge nach vorn und tauchen mit dem Sägeblatt in das Werkstück ein.
3. Stellen Sie die Säbelsäge senkrecht und sägen Sie weiter entlang der Schnittlinie.

Hinweis: Das zu verwendende Sägeblatt sollte eine max. Länge von 152 mm nicht überschreiten!

● Wartung und Reinigung

- Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.
- Wechseln Sie das Sägeblatt aus, sobald dessen Zahnung stumpf ist und damit keine einwandfreie Sägearbeit mehr durchführbar ist.
- Halten Sie das Gerät und die Lüftungsschlitze stets sauber. Bei verstopften Lüftungsschlitzen droht eine Überhitzung und / oder eine Beschädigung des Gerätes.
- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
-  Reinigen Sie die Sägeblattaufnahme ggf. mit einem Pinsel oder durch Ausblasen mit Druckluft.

● Service

- **⚠ WARNUNG!** Lassen Sie Ihre Geräte nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **⚠ WARNUNG!** Lassen Sie den Austausch des Steckers oder des Netzkabels immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

● Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-mail: kompernass@lidl.de

IAN 43001

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-mail: kompernass@lidl.at

IAN 43001

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

**(0,08 CHF/Min., Mobilfunk
max. 0,40 CHF/Min.)**

E-mail: kompernass@lidl.ch

IAN 43001

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Geben Sie das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Konformitätserklärung / Hersteller CE**

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006 / 42 / EC)

EG-Niederspannungsrichtlinie (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2004 / 108 / EC)

RoHS Richtlinie (2011 / 65 / EU)

angewandte harmonisierte Normen

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-11:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

Typ / Gerätebezeichnung:

Säbelsäge PFS 710 B1

Herstellungsjahr: 09-2013

Seriennummer: IAN 43001

Bochum, 30.09.2013



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY

Last Information Update - Versiunea informatiilor

Актуалност на информацията · Έκδοση των
πληροφοριών · Stand der Informationen: 09/2013
Ident.-No.: PFS710B1092013-RO/BG/GR

IAN 43001

